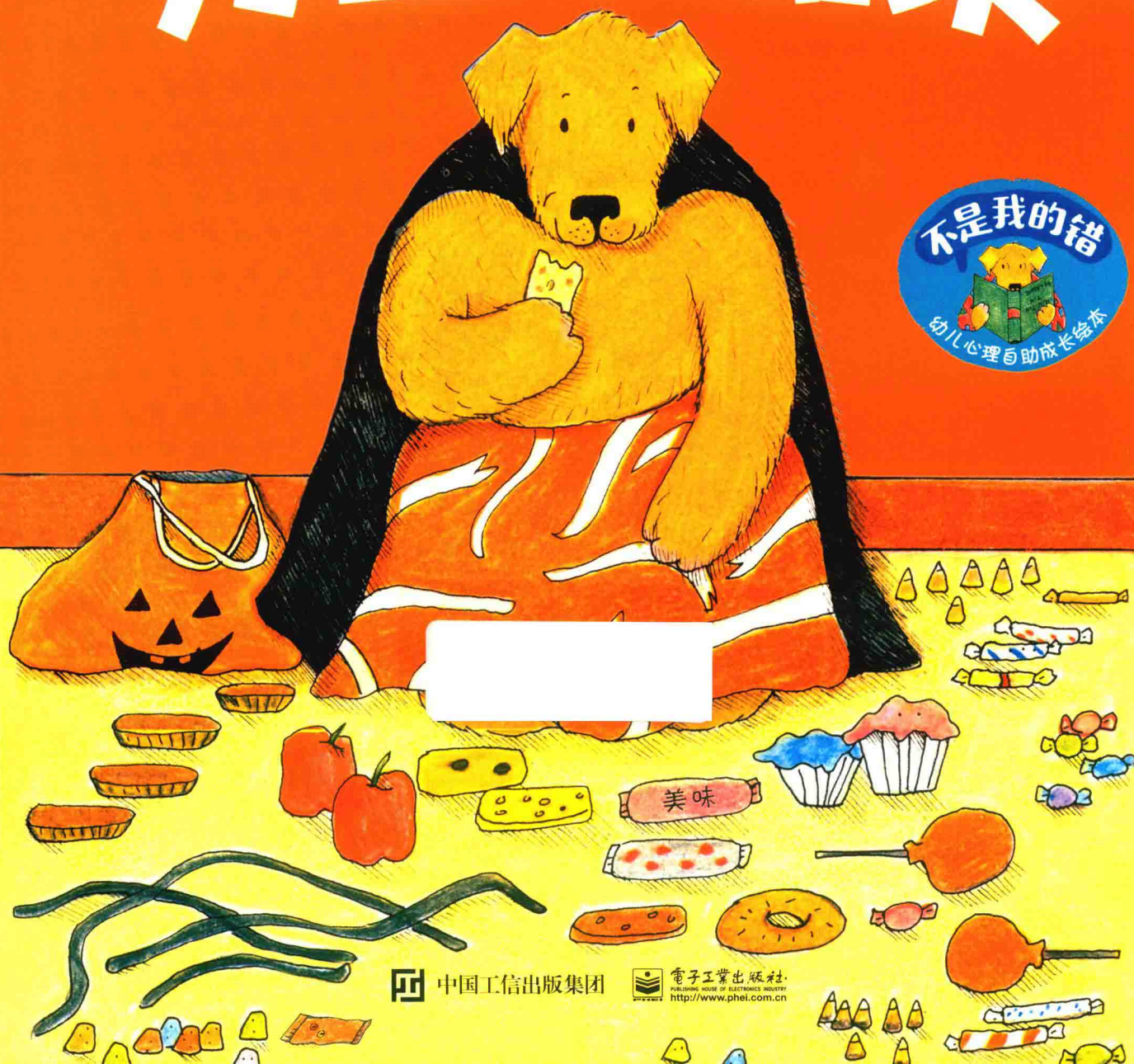




[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿 译

哈瑞特的 万圣节糖果



中国工信出版集团

电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>



[美] 南希·卡尔森 著 / 绘 张懿 译

哈瑞特的 万圣节糖果



電子工業出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING



献给我的姐姐图登，是她教会
我画画。献给我的弟弟大卫，
受过那么多戏弄的他，依然长
成了一个好小伙。

Harriet's Halloween Candy

Text and illustrations copyright © 2002 by Nancy Carlson

Published by arrangement with Carolrhoda Books, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North,
Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

This translation edition published by arrangement with Lerner Publishing Group, Inc. through CA-Link International LLC.

本书中文简体版专有出版权由Lerner Publishing Group, Inc.通过CA-Link International LLC授予电子工业出版社，未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字：01-2018-2387

图书在版编目(CIP)数据

哈瑞特的万圣节糖果 / (美) 南希·卡尔森 (Nancy Carlson) 著、绘；张懿译。-- 北京：电子工业出版社，2018.5
(不是我的错 幼儿心理自助成长绘本)

ISBN 978-7-121-33970-7

I. ①哈… II. ①南… ②张… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第064737号

策划编辑：朱思霖

责任编辑：温 婷

文字编辑：范丽鹏

特约策划：高 飞

印 刷：湖北画中画印刷有限公司

装 订：湖北画中画印刷有限公司

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编：100036

开 本：889×1194 1/16 印张：38 字数：557.18千字

版 次：2018年5月第1版

印 次：2018年5月第1次印刷

定 价：342.00元(全套19册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：(010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zts@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。本书咨询联系方式：(010) 88254161转1862，fanlp@phei.com.cn。

HARRIET'S HALLOWEEN CANDY



哈瑞特的万圣节糖果





[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿 译

哈瑞特的 万圣节糖果



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING



献给我的姐姐图登，是她教会
我画画。献给我的弟弟大卫，
受过那么多戏弄的他，依然长
成了一个好小伙。

Harriet's Halloween Candy

Text and illustrations copyright © 2002 by Nancy Carlson

Published by arrangement with Carolrhoda Books, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North,
Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

This translation edition published by arrangement with Lerner Publishing Group, Inc. through CA-Link International LLC.

本书中文简体版专有出版权由Lerner Publishing Group, Inc.通过CA-Link International LLC授予电子工业出版社，未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字：01-2018-2387

图书在版编目(CIP)数据

哈瑞特的万圣节糖果 / (美) 南希·卡尔森 (Nancy Carlson) 著、绘；张懿译。-- 北京：电子工业出版社，2018.5
(不是我的错 幼儿心理自助成长绘本)

ISBN 978-7-121-33970-7

I. ①哈… II. ①南… ②张… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第064737号

策划编辑：朱思霖

责任编辑：温 婷

文字编辑：范丽鹏

特约策划：高 飞

印 刷：湖北画中画印刷有限公司

装 订：湖北画中画印刷有限公司

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编：100036

开 本：889×1194 1/16 印张：38 字数：557.18千字

版 次：2018年5月第1版

印 次：2018年5月第1次印刷

定 价：342.00元(全套19册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，
联系及邮购电话：(010) 88254888。

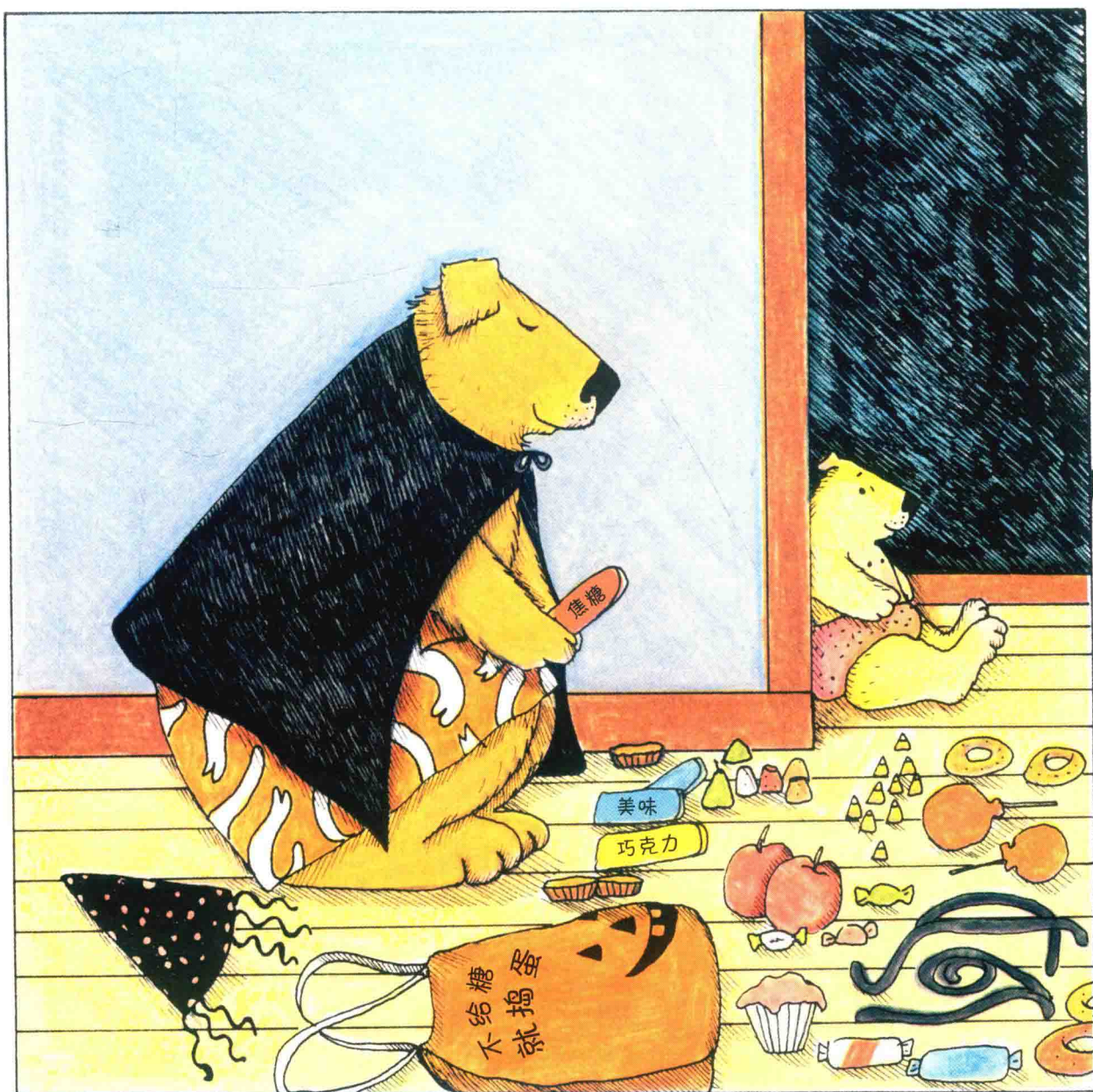
质量投诉请发邮件至zls@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。本书咨询联系方式：
(010) 88254161转1862，fanlp@phei.com.cn。





万圣节的时候，哈瑞特得到了好多糖果。

Harriet really got a lot of candy on Halloween.



回到家以后，她把所有的糖果仔细地摊在地上，然后整理它们。先是按颜色，然后按大小，最后按她的喜好。

When she got home, she laid it all out carefully on the floor. Then she organized it. First by color. Then by size. And finally by favorites.



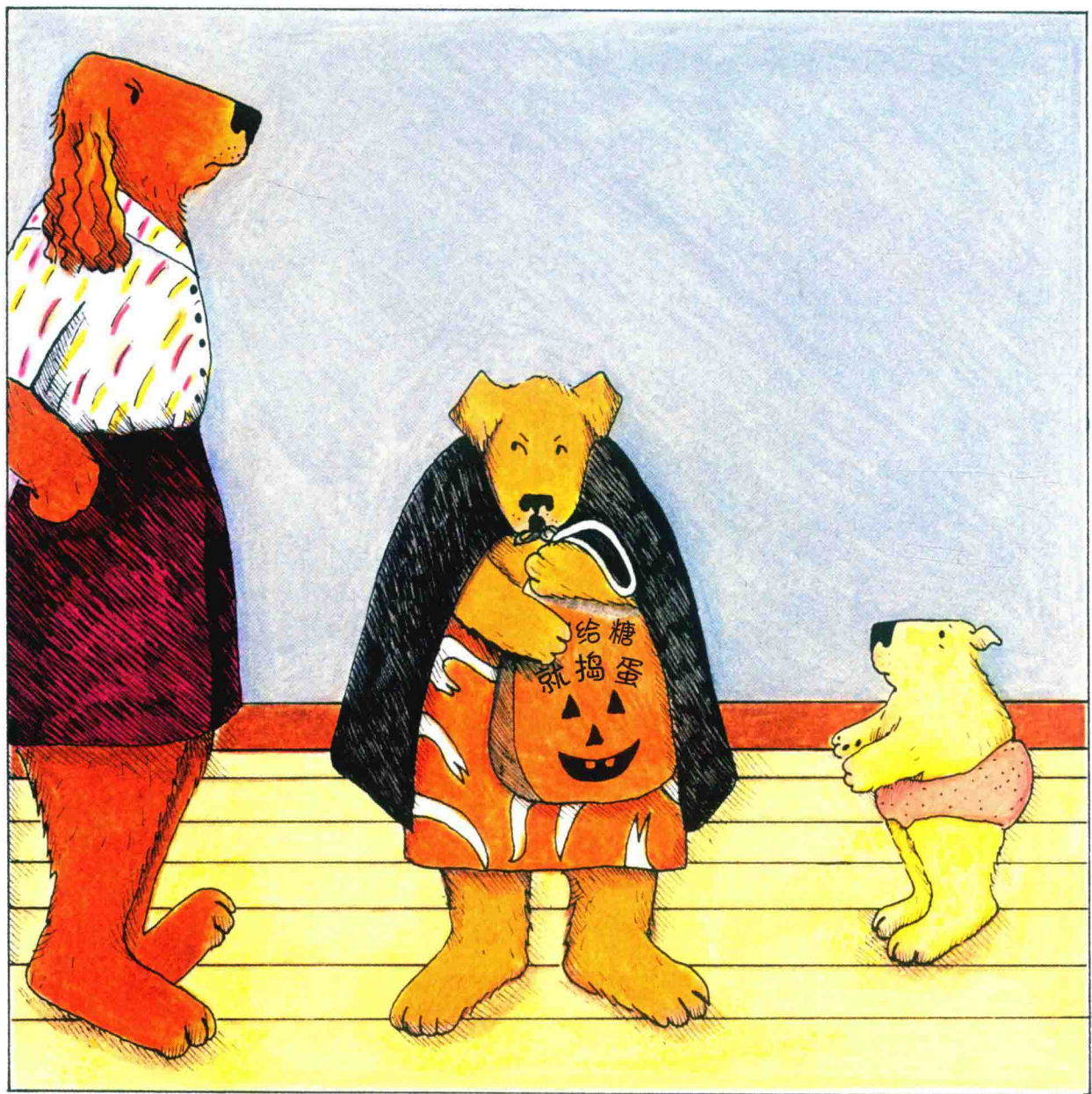
哈瑞特的小弟弟沃尔特在一旁看着。
他太小了，还不能去要糖果。

Harriet's little brother Walter watched.
He was too little to go trick-or-treating.



“哈瑞特，你一定要跟沃尔特分享糖果哦。”哈瑞特的妈妈说。

“Harriet, you be sure you share your candy with Walt,” said Harriet’s mother.



“不！”哈瑞特说，“都是我的。”

“No!” said Harriet. “It’s all mine.”



不过，哈瑞特觉得有点儿内疚。

But Harriet felt a little guilty.



“哎，好吧。”她说。她把手伸进袋子里，拿出一块小小的椰子糖。

“Oh, all right,” she said. She reached into her bag and pulled out a teensy-weensy piece of coconut candy.



反正哈瑞特也不喜欢椰子。

Harriet didn't like coconut anyway.



哈瑞特上床之前，把糖果放进了一个大盒子里。

Before Harriet went to bed, she packed her candy in a big box.